



# El Noticiero

Newsletter of the New Mexico Association for Bilingual Education

www.nmabe.net

Vol. 39 No. 1.2

Fall: December 2014



The New Mexico Association for Bilingual Education  
Annual Bilingual Educators' Institute  
January 31, 2015 8:30 a.m. - 5:00 p.m.  
Buffalo Thunder Resort

## PRACTICES THAT WORK FOR ELS

The EL Crosswalk GLAD® AIM4S3™ STEM  
NMPED Promising Practices

(Title I, Title II or Title III funds can be used for this professional development opportunity.)  
Morning Breakfast 7:30 - 8:30

The NMABE annual Bilingual Educators' Institute will feature effective practices which have produced high academic outcomes for English Learner (EL) populations in the general curriculum. All teachers are responsible for ELs' academic progress.

The Institute is held annually in conjunction with Bilingual Education Day at the Legislature and the NMPED quarterly Bilingual Education Directors' meeting.

Featured breakout sessions include these topics:

- The new EL Crosswalk, designed to augment the NM TEACH evaluation tool, for use by any teacher working with English Learners.
- The Guided Language Acquisition Design Project GLAD® is a model of professional development in the area

of language acquisition and literacy.

- AIM4S3™ (Achievement Inspired Mathematics for Scaffolding Student Success) provides a framework of instructional components that shelters mathematics content to make it comprehensible and accessible to all students, with a specific focus on English Learners (ELs) and academic language learners (ALLs).
- STEM (Science, Technology, Engineering and Math education) is an interdisciplinary and applied approach that is coupled with hands-on, problem-based learning.
- The Bilingual Multicultural Education Bureau of the NMPED will feature Promising Practices identified in New Mexico's schools through its Academic Language for All Grant.

**REGISTRATION: \$150 ON-SITE REGISTRATION: \$165**

Registration for the Institute is exclusively online at: <http://www.regonline.com/nmabeinstitute2015>

**HOTEL: Buffalo Thunder Resort -- 20 Buffalo Thunder Train -- Santa Fe, NM 87506**

(State Highways 84/285 north)

ROOM RATES Single or Double \$88; Triple \$108; Quad \$12-

RESERVATION METHOD: Hotel reservations must be received **no later than January 14, 2015**. Call 1-877-6337 between the hours of 7 a.m. and 11 p.m. and ask for the NMABE Institute Group rate for the discount. You may also make your reservations online. Please follow [this link](http://www.hilton.com/en/hi/groups/personalized/S/SFECGHH-NMABE-20150125/index.jhtml?WT.mc_id=POG) (or copy and paste it in your web browser) and then follow the directions provided you on the webpage: [http://www.hilton.com/en/hi/groups/personalized/S/SFECGHH-NMABE-20150125/index.jhtml?WT.mc\\_id=POG](http://www.hilton.com/en/hi/groups/personalized/S/SFECGHH-NMABE-20150125/index.jhtml?WT.mc_id=POG)

**Make your reservations now!**



The New Mexico Association for Bilingual Education

## 2015 NMABE Annual State Bilingual Education Conference

### Learning through Language: A Benefit for All

April 22-25, 2015 Embassy Suites Hotel, Albuquerque, NM

### Call for Presenters

English learners (ELs) are present in every school in the State of New Mexico. Expectations for all students in New Mexico have increased under the NM Common Core initiative, and the NM TEACH protocol for evaluation ties student outcomes to performance. Every teacher must be able to effectively teach English learners—those teaching in Bilingual and Dual Language Education programs, Title III—as well as general curriculum teachers. Effective practices for English learners are effective for all students. The 2015 NMABE conference theme recognizes these expectations. Language is the key that opens the door to learning.

The NMABE seeks proposals for the 2015 conference. Criteria for selection are:

- Relevance to the conference strand;
- Relevance to the teaching Domain and Element from the NM TEACH protocol ([http://www.nctq.org/docs/NMTEACH\\_Rubric.pdf](http://www.nctq.org/docs/NMTEACH_Rubric.pdf));
- Emphasis on practical knowledge and immediately useful application of session content;
- Designed for hands-on participation and/or reflection.

### Conference Strands

- 1. Administration/Leadership:** This strand focuses on strengthening leadership at the school/district/university level to effectively promote practices that advance learning for English Learners.
- 2. Dual Language/Bilingual Education:** This strand focused on state and national trends in research and policy, instructional practices that are effective for students in these programs, models that are working at the local level, classroom management, instructional materials, and teacher preparation/in-service trends and programs with promising practices in these programs.
- 3. English as a Second Language (ESL):** This year, the ESL strand is dedicated to those practices shown to be effective for teaching English learners in English in any program. Sessions should emphasize strategies and practices for English language development across the curriculum.
- 4. Native American Bilingual Education:** New NMPED initiatives present challenges and opportunities for New Mexico's Native American children in the schools of the state. This strand focuses on valued actions, activities, and cultural and language practices within our Native American communities and schools. It will share how the broad base of the Native American languages and cultures of New Mexico's tribes interact effectively at the local level.
- 5. Content in Spanish:** NMABE seeks content sessions delivered in Spanish and also in Native American languages. This year, we look for sessions that tie directly to education issues in New Mexico and those practices and policies that address our theme: "Learning Through Language: A Benefit for All".
- 6. Parent Involvement:** NMABE seeks sessions dedicated to successful protocols, processes, and activities that involve parents in the education of English learners.

NMABE Conference 2015, P. O. Box 5190, Clovis, NM 88102-5190 or email to [nmabe@suddenlink.net](mailto:nmabe@suddenlink.net)



## El Noticiero

*El Noticiero* is published monthly by *Language Magazine* and provides information on current affairs concerning the education of language minority persons in New Mexico and the United States.

P. O. Box 5190  
Clovis, New Mexico 88102-5190  
[www.nmabe.net](http://www.nmabe.net)

Editor Mary Jean López  
[maryjeanhl@msn.com](mailto:maryjeanhl@msn.com)

Copy Editor Dr. Kathryn Sherlock  
[kcsherlock43@yahoo.com](mailto:kcsherlock43@yahoo.com)

### 2014 - 2015 NMABE BOARD

Nana Encinias	<i>President</i>
Victoria Tafoya	<i>President Elect</i>
Dr. Gladys Herrera Gurulé	<i>Past President</i>
Michael Chávez	<i>Vice President</i>
Dilia Manzanares	<i>Secretary</i>
Maria Escareño	<i>Treasurer</i>
Dr. Icela Pelayo	<i>NMPED Rep</i>
Mercedes Sandoval	<i>Parent Rep.</i>
Jesse Winter	<i>Dual Language Ed. of NM Rep.</i>
Rosalinda Carreón Altamirano	<i>So. Consortium</i>
Rose Martínez	<i>No. Consortium</i>
Teri Frazier	<i>Pueblo Rep.</i>
Louise Benally	<i>Navajo Rep.</i>
Maureen Olson	<i>Apache Rep.</i>

### STAFF

David Briseño *Executive Director*  
Mary Jean H. López *Associate Director*

### PUBLICATION SCHEDULE

**No. 39:1 Fall 2014: October**  
(Back-to-School Edition)

**No. 39:2 Winter 2015: January**  
(Board News, Bilingual Education Day,

**No. 39:3 Spring 2015: April**  
(Spring Conference Edition)

**No. 39:4 Summer 2015 July**  
(Summer Activities)

NMABE 2015 State Bilingual Education Conference  
April 22-25, 2015  
Embassy Suites Hotel Albuquerque, New Mexico

**CALL FOR PRESENTERS: DEADLINE January 5, 2015**

**Main Contact for Presentation** \_\_\_\_\_ (This person will receive all conference details and information and will be responsible for communicating such to other presenters)

**Title/Position** \_\_\_\_\_ **Organization/Affiliate Group** \_\_\_\_\_

**Address:** \_\_\_\_\_ **City:** \_\_\_\_\_ **State:** \_\_\_\_\_

**Phone** \_\_\_\_\_ **FAX** \_\_\_\_\_ **Email** \_\_\_\_\_

**Title of presentation:**

**Names of all presenters: (All co-presenters must pay the registration fee.)**

**Identify Strand:** \_\_\_\_\_ (Administration/Leadership, Dual Language, ESL, Native American, Spanish Content, Bilingual Education Practices, Parent Involvement)

**Identify NM TEACH DOMAIN/ELEMENT** \_\_\_\_\_  
(See [http://www.nctq.org/docs/NMTEACH\\_Rubric.pdf](http://www.nctq.org/docs/NMTEACH_Rubric.pdf))

**Give a brief description of your presentation:** (50 to 60 words please. This will be used as the descriptor in the conference agenda booklet.)

**Type of presentation:**

**1 hour:** \_\_\_ **Demonstration** \_\_\_ **Paper**

**2 hours:** \_\_\_ **Symposium** \_\_\_ **Poster session** \_\_\_ **Workshop**

**Language of presentation:** \_\_\_\_\_

**AV Equipment: Presenters must provide their own laptop and LCD projector. Breakout rooms can usually accommodate up to about 30 people, so please provide sufficient handouts. Evaluations are provided by each presenter.**

\*\*\*\*\* Please submit by January 5, 2015\*\*\*\*\*

Forms available at [www.nmabe.net](http://www.nmabe.net)

Mail completed Call to NMABE Conference 2015, P. O. Box 5190, Clovis, NM 88102-5190 or email to [nmabe@suddenlink.net](mailto:nmabe@suddenlink.net)

